



UNIVERSITÉ DE LA  
GRANDE RÉGION  
UNIVERSITÄT DER  
GROSSREGION



Erasmus+



anefore



# Critical Report Phase pilote

## Intellectual Output 2

### - Projet LCGR -



## **Critical Report**

### **Récapitulatif des testeurs francophones sur les parcours MOODLE de Saarbruck, Trèves et Kaiserslautern (FR)**

#### **I) Intro : Phase Pilote**

Dans le cadre des *intellectual output*, le projet LCGR prévoit que les activités réalisées dans la phase O1.1 et implémentées dans la plateforme e-learning MOODLE soient testées dans une phase pilote.

Cette phase pilote était sous la responsabilité des centres de langue de l'Université de Liège et de Trèves avec le soutien des partenaires du Luxembourg et de Saarbruck.

25 étudiants ont testé les activités et les parcours d'apprentissage sur MOODLE.

Ces étudiants ne sont pas directement concernés par une mobilité en Grande Région. Toutefois, ils ont joué le jeu d'un étudiant prêt à partir en mobilité en S2 2018-2019. Certains étudiants ont reçu des points ECTS pour leur participation ou ont été dédommagés financièrement. Six testeurs francophones ont réalisé le parcours MOODLE proposé par l'Université de Sarrebruck, Trèves et Kaiserslautern entre le 17 mai et le 5 juillet 2018.

Quatre testeurs ont participé à des cours de langue à l'ULiège et avaient un niveau de langue en allemand oscillant entre le A2 et le C1. Les deux derniers participants suivaient des cours de langue à l'Université de Trèves et possédaient un niveau B2 en allemand.

Un des points forts du parcours sur la plateforme réside dans la création de tandem d'étudiants francophones et germanophones. Dans le cadre du testing, les enseignants ont composé eux-mêmes les tandems mais dans le projet final, nous souhaitons que les tandems se créent spontanément. Ces tandems s'établiront en fonction des affinités de chacun, affinité précisée dans la phase d'introduction de la plateforme où les étudiants sont invités à se présenter dans le détail

Concrètement, ils échangeront via le forum proposé sur la plateforme et pourront mener des activités conjointes tout au long du parcours pédagogique. Finalement, ils se retrouveront réellement durant les deux retraites organisées (février et juin 2019).

#### **II) Méthodologie**

Tout au long de la phase pilote, les étudiants ont dû prendre note de leurs observations et remarques afin de fournir un feedback complet.

A la fin de chaque étape, sur base des notes prises, ils ont complété un questionnaire d'évaluation sur les exercices et le matériel pédagogique proposé.

A côté de ce feedback général sur chaque étape, les étudiants ont été invités à donner leur avis sur les critères suivants :

- difficulté des activités
- rapport investissement des étudiants / pertinence des activités
- clarté des consignes

- enchaînement des activités
- type de sources et qualité
- niveau de langue adéquat
- application/utilité dans la réalité ?
- design visuel et structure
- attentes remplies
- suggestions d'amélioration

Par ailleurs, ces étudiants-testeurs ont été encadrés dans chaque université, par une personne référente qui maîtrisait la plateforme et son contenu pédagogique. Cette personne les a suivis étape par étape, selon un horaire établi ; et pouvait répondre à leurs questions techniques ou relatives au contenu.

A l'Université de Liège, c'est le stagiaire Elias Reimers qui a assuré cette fonction durant toute la phase pilote. Elias les a contactés par email principalement, de manière hebdomadaire, afin d'offrir un suivi plus personnalisé. En présentiel, il a réuni les étudiants-testeurs et présenté la plateforme pour ensuite les laisser travailler en autonomie.

A la fin de la phase pilote, tous les encadrants ont rassemblé tous les commentaires des étudiants-testeurs dans un document collaboratif. Ce document d'évaluation a été transmis à tous les partenaires.

### ***III) Bilan et commentaires***

- difficultés et pertinence des activités :

Globalement, les étudiants-testeurs évaluent positivement la pertinence des activités et soulignent l'utilité de ce parcours préparatoire à leur mobilité. Plus précisément, les aspects culturels (culinaire ou historique) ont été appréciés. Plus pratiquement, le travail sur le logement (étape 3) semble utile aux étudiants.

- clarté des consignes /enchaînement des activités :

De manière générale, les étudiants-testeurs ont complimenté la structure logique au sein des étapes ainsi que la clarté des consignes.

- type de sources et qualité :

Les étudiants ont estimé que les sources étaient pertinentes et simples à utiliser. Ils soulignent particulièrement l'intérêt des vidéos. Ils ont également apprécié l'apport lexical calibré (par exemple : les formules de politesse pour rédiger un email, l'exercice sur les abréviations etc.).

- niveau de langue adéquat :

Le niveau de langue minimal est un B1. Des étudiants plus faibles risquent de se décourager.

- application/utilité en situation réelle :

Les étudiants évaluent très positivement les activités qui les aideront à optimaliser leur mobilité.

- design visuel et structure :

L'étape 0 pose un problème dans sa configuration. Il faudrait revoir les icônes pour qu'elles soient plus claires. Pour les autres étapes, certains étudiants semblent naviguer sans problème. Toutefois, d'autres regrettent le manque de lisibilité (par exemple : interface trop complexe, restriction des activités etc.) et certains problèmes techniques récurrents (par exemple : des réponses correctes considérées comme erronées dans des quiz, des feedback qui n'apparaissent pas etc.).

- attentes rencontrées?

Sur l'utilité de la plateforme, incontestablement, elle répond bien à un besoin. Le choix des thèmes, des sources et des activités est pertinent. Néanmoins, ils regrettent le manque de dynamisme de certaines étapes (en particulier l'étape 3), l'absence d'activités ludiques et le peu d'informations relatives à la vie quotidienne dans les villes d'accueil (par exemple, ils auraient souhaité trouver des vidéos d'habitants de la ville, des informations sur la vie nocturne et son environnement...).

Pour plus de détail, voir le tableau exhaustif des critiques faites par les testeurs (ANNEXE 2).

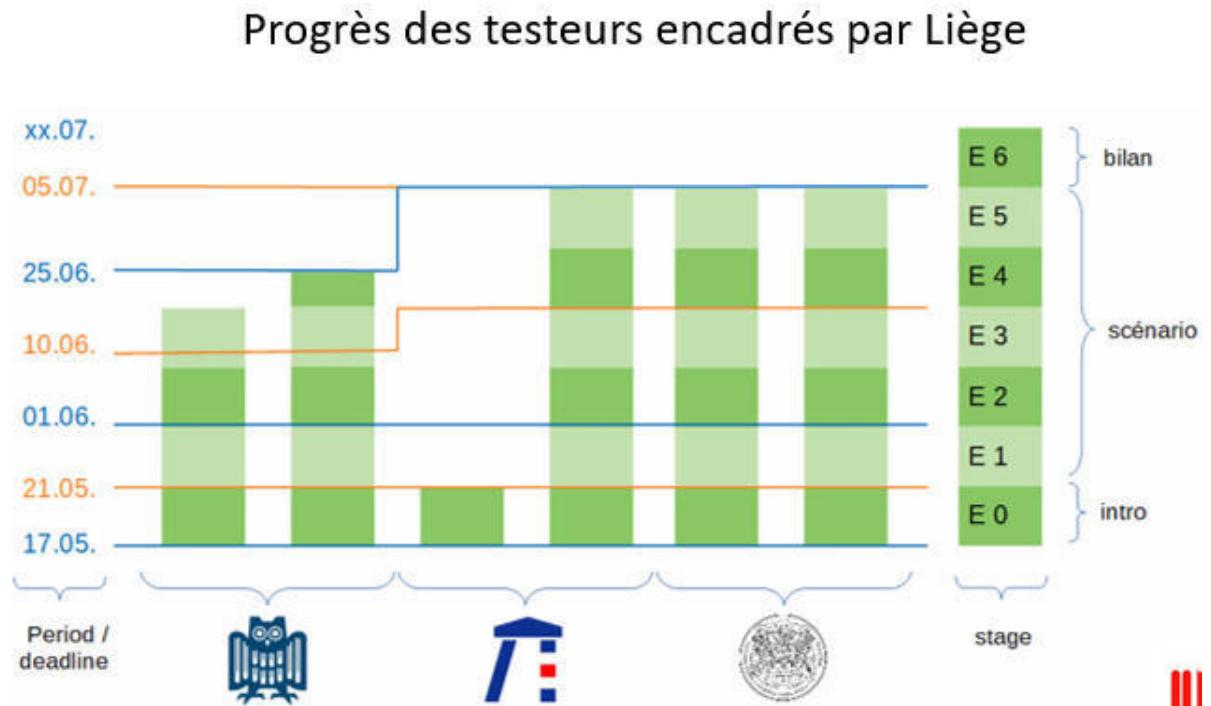
**IV) Suggestions :**

- ✓ Formation des tandems : les étudiants qui formeront le tandem doivent avoir le même niveau dans la langue-cible + avoir un intérêt pour la ville de leur partenaire.
- ➔ abandonner le principe d'autocréation des tandems.
- ➔ formation des tandems par les enseignants
  
- ✓ la majorité des étudiants-testeurs n'ont pas compris le forum et son fonctionnement.
- ➔ il faut inclure une explication dans les vidéos-tutos.
  
- ✓ « Discord » ne doit pas être le seul outil de communication car son utilisation est compliquée.
- ➔ utiliser le chat Facebook + permanences proposées par Tim
  
- ✓ Les étudiants-testeurs ont insisté sur le fait que le travail en ligne « obligatoire » leur prenait beaucoup de temps (environ 2 à 3h par semaine !)
- ➔ Limiter le nombre de ressources « bonus ».



# ANNEXES :

## Annexe 1 : Progrès des testeurs encadrés par Liège



## Annexe 2 : Tableau récapitulatif

Voici le tableau exhaustif des critiques faites par les testeurs :

### 1) Université de Saarbrucken

<b>Étape 0</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- modifier les icônes pour qu'elles soient plus claires.</li> </ul>
<b>Étape 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- changer les 3 premiers titres</li> <li>- simplifier consignes (niveau de lg élevé) - Les premiers points ne sont pas clairs Surtout celui-là: "Den Vorbereitungskurs an meiner Heimatuniversität belegen (5 Stunden)". Les étudiants ne comprennent pas comment encoder.</li> <li>- ajouter temps limite aux tests ?</li> <li>- „Offizielle Briefe und E-mails in Deutschland“ - Question 1: la réponse 6 (Bewerbung um ein Zimmer in einer Studenten-WG) a été cochée et bien qu'incorrecte, l'étudiant a eu 7 sur 7 à cette question-là.</li> </ul>
<b>Étape 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pourquoi interroger les étudiants sur leur orientation religieuse ?</li> <li>- partie sur compte en banque vraiment utile ?</li> <li>- 4 ressources qui se suivent sans exploitation -&gt; créer un quiz ?</li> <li>- To do list et Fachkoordinator, pas ultra clair de savoir ce qu'il faut y mettre et peut-être préciser que l'on pourra les reconsulter par la suite</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les étudiants trouvent que la partie exercice sur le "parler familier" pourrait être mieux faite. Il y a beaucoup trop de possibilités par phrase et il est difficile de juger qu'une réponse est meilleure que l'autre. Exemple: „Alter, guck mal nach links! Der Porsche da drüben sieht echt geil aus.“ Ils ne comprennent pas pourquoi cette possibilité est fausse ?</li> <li>- dans le questionnaire „Kennen Sie sich jetzt mit dem Sprachenzentrum aus?“ - Question 2, la réponse „delf dalf“ est-elle juste ?</li> </ul> <p>Test - Bus und Bahn Question 3: L'étudiant a mis des réponses fausses en plus, ce qui ne l'a pas empêché d'avoir 1 sur 1</p>
<b>Étape 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 3<sup>e</sup> partie de l'étape pas vraiment utile</li> <li>- quel intérêt de repérer des endroits sur une carte satellite. activité infaisable</li> <li>- incompréhension de la fiche ? "Studentisches Leben" : Plutôt utile mais les étudiants ne comprennent pas à quoi ça sert de compléter la fiche (se faire une synthèse). Il y a d'ailleurs des parties un peu étranges sur cette fiche. Que veut-on dire par "Périodicité" (périodicité des réunions t des évènements organisés, des inscriptions ?). Pourquoi "Nombre de membres" est obligatoire ? Ce n'est pas toujours une information accessible... Quelle est la différence entre "lieu" et "adresse" ? Surtout que l'un est obligatoire et l'autre pas...</li> <li>- manque une vidéo (ennuyeux)</li> <li>- les mots des recettes sont souvent les mêmes donc peut-être en supprimer une ?</li> <li>- suggestion : exemple de témoignages d'étudiants ou d'habitants sur ce qu'ils aiment ?</li> <li>- suggestion : indiquer les lieux où on peut étudier (bibliothèques ?) + santé (doc pr médecin, ordonnance ? etc.) + voiture (assurance, parking ?)</li> </ul>
<b>Étape 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- beaucoup trop d'abréviations</li> <li>- vidéo pour la prise de notes est longue et pas en adéquation -&gt; possible de mettre une vidéo avec thème plus général comme histoire de Saarbrücken par ex.</li> <li>- activité avec noms de lieux à mettre pas utile</li> <li>- étape moins utile</li> <li>- activité to do / not to do longue, difficile et peu utile</li> <li>- niveau de lg élevé</li> <li>- affichage de l'exercice texte à trous laborieux</li> </ul>
<b>Étape 5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- mots croisés génial mais difficile → prévoir indices ?</li> <li>- il faudrait faire 3 activités séparées car problème de moyenne (impossible d'obtenir plus que 3,33/10)</li> </ul>

## 2) Université de Kaiserslautern

<b>Étape 0</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- modifier les icônes pour qu'elles soient plus claires.</li> </ul>
<b>Étape 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- compréhension des vidéos difficile si pas niveau B1</li> <li>- tâche des emails : faut-il réécrire l'email ou simplement mettre en évidence les erreurs ?</li> <li>- 1<sup>e</sup> vidéo sur l'univ peut-elle être plus « user-friendly » ? elle est trop petite</li> </ul>
<b>Étape 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- il manque des activités</li> <li>- ajouter des exercices sur les mots informels ?</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- étape: "Liste der offiziellen Unterlagen", pas clair, il n'y a aucun lien pour le moment, et de même pour "Registrieren an der TUK"</li> </ul>
Étape 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>- peu d'activités à faire</li> <li>- activité sur outils de cuisine trop simple</li> <li>- ajouter plus d'images ou de vidéos</li> <li>- activité sur les associations pas pertinente</li> <li>- ajouter des infos / activités sur la vie nocturne, la culture, les traditions ?</li> <li>- la plateforme signalait comme déjà fait l'activité de "Steckbrief"</li> <li>- avant l'avoir complétée.</li> <li>- l'exercice sur les "Sehenwurdigkeiten" est proposé deux fois dans cette étape.</li> </ul>
Étape 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vidéo sur l'anthropologie longue, difficile et pas pertinente -&gt; remplacer avec une vidéo sur Kaiserslautern ?</li> </ul>
Étape 5	<ul style="list-style-type: none"> <li>- il manque des activités. Un seul exercice de conversion des notes qui est trop facile</li> </ul>

### 3) Université de Trèves

Étape 0	<ul style="list-style-type: none"> <li>- modifier les icônes pour qu'elles soient plus claires.</li> </ul>
Étape 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>- OK</li> </ul>
Étape 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- il n'y avait que des exercices sur comment utiliser le bus à Trèves. Autres exercices possibles ?</li> <li>- la partie « Wohnsitzanmeldung » est trop vaste. -&gt; créer une aide ?</li> <li>- il manquait des activités qui n'ont donc pas pu être évaluées (par ex : « Studieren an der Universität Trier »).</li> </ul>
Étape 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>- moins d'exercices sur les personnalités</li> <li>- changer l'exercice de rédaction sur personnalité de Trèves -&gt; trop difficile si on n'est jamais allé à Trèves</li> <li>- suggestion : ajouter les sites Porta et StudIP</li> <li>- suggestion : renseigner les lignes de train que l'on peut utiliser gratuitement grâce à la Tunika</li> <li>- une partie des activités n'a pas pu être évaluée car mises en ligne plus tard</li> </ul>
Étape 4	<p>AUCUN FEEDBACK</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- activités non-crées au moment de la phase de testing.</li> </ul>
Étape 5	<p>AUCUN FEEDBACK</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- activités non-crées au moment de la phase de testing.</li> </ul>

# Critical Report Pilotphase Trier

## 1. Einleitung

Im Rahmen des *Intellectual Outputs O1 (bilingual education pathway)* sieht der Projektplan vor, dass die in der Phase O1.1 erstellten und in der *e-learning* Plattform *Moodle* eingebetteten Aktivitäten in eine Pilotphase getestet werden. Die Hauptverantwortung für diese Testphase liegt bei den Sprachenzentren der Universitäten in Liége und Trier.

Mit Unterstützung der Partner in Luxemburg und Saarbrücken testeten insgesamt 25 Studierende die Aufgaben und Abläufe des *bilingual education pathways* in *Moodle*. Diese Studierenden hatten nicht die Absicht in absehbarer Zeit an einem Austausch teilzunehmen oder hatten bereits einen solchen absolviert. Alle Teilnehmer wurden jedoch gebeten, sich in der Rolle eines Studierenden zu versetzen, der im Sommersemester 2019 einen Austausch an die ihm zugewiesenen Universität teilzunehmen. Einige der Test-Studierenden erhielten ECTS-Punkte für ihre Teilnahme. Andere wurden für ihr Mitwirken nach Abschluss der Testphase finanziell entschädigt.

Das für die tatsächlichen Teilnehmer geplante Kursangebot an Heimat- und Ziel-Universitäten sowie die für die beiden *Retreats* geplanten offline-Aktivitäten wurden nicht getestet. Die Tandem-Elemente wurden primär bezüglich ihrer technischen Umsetzung und Abläufe überprüft und daher nur bis zur ersten Tandemaufgabe im *Pathway* bearbeitet.

## 2. Methoden

Das Feedback der Testpersonen wurde auf drei Wegen erfasst:

### a.) Feedback-Fragebögen

Die Testpersonen wurden gebeten am Ende jeder Etappe einen Online-Fragebogen auszufüllen (siehe Anhang 1). Um möglichst vollständiges Feedback zu bekommen, wurden die Testpersonen gebeten, ihre Beobachtungen und Anmerkungen ggf. während der Bearbeitung der Aufgaben handschriftlich festzuhalten und dann am Ende in den Fragebogen zu integrieren.

Neben einem allgemeinen Feedback zur Etappe, sollte die Testpersonen Angaben zu den folgenden Kriterien abgeben:

- Schwierigkeit der Aufgabe
- Angaben zur Bearbeitungszeit
- Arbeitsaufwand in Relation zur Nützlichkeit
- Verständlichkeit der Aufgabenstellung

- Verknüpfung verschiedener Aufgabenteile
- Quellentypen und Quellenqualität
- Sprachliches Niveau
- sprachliche Nützlichkeit
- Optische Gestaltung und Aufbau
- Nützlichkeit der vermittelten Fähigkeiten und/oder Informationen
- Erfüllung von Erwartungen

### b.) Persönliche Gespräche und Korrespondenz

Die Testpersonen waren angehalten, sich bei Problemen oder Fragen an die Betreuer in entsprechenden Einrichtungen zu wenden. Das so übermittelte Feedback wurde von den Betreuern gesammelt, um eigene Beobachtungen ergänzt und in kollaborativ bearbeiteten Dokumenten erfasst.

### c.) Abschließende Gruppen-Gespräche

Zum Ende der Testperiode wurden in den betreuenden Einrichtungen Abschlusstreffen organisiert. In diesen wurden alle Teilnehmer gebeten ein zusammenfassendes Feedback zu geben und bis dato nicht kommunizierte Aspekte anzusprechen. Dieses Feedback wurde in Protokollen zusammengefasst und in die in Abschnitt b erwähnten Dokumente eingefügt.

Zum Abschluss stehen für jede Einrichtung die Zusammenfassungen der Moodle Fragebögen und eine Sammlung des freien Feedbacks (E-Mail, Gruppengespräche, etc.) zur Verfügung.

## 3. Feedback - Ergebnis

Selbstverständlich bezieht sich der überwiegende Teil des Feedbacks auf die konkreten Aufgaben der jeweiligen *Pathways* der getesteten Universitäten. Es lassen sich jedoch übergreifende Themen erkennen.

### a.) Sinn und Nutzen der gestellten Aufgaben

Alle Testerinnen waren der Ansicht, dass die Struktur und Themen der *Pathways* sowohl nützlich als auch sinnvoll zur Vorbereitung und Begleitung eines Auslandsaufenthaltes sind. Besonders erfreulich ist diese Bestätigung von Testerinnen, die bereits einen Studienaufenthalt im relevanten Ausland absolviert haben.

### b.) Aufgabenstellung und -Erläuterungen

Ein bei allen Universitäten angesprochenes Element, sind die erläuternden Angaben zu den von den Teilnehmern zu bewältigenden Aufgaben. Hier wird häufig der Wunsch nach ausführlicheren und konkreteren Angaben zu Art und Umfang der Aufgabe geäußert.



Besonders wenn Quellen oder Teilergebnisse in späteren Aufgaben erneut relevant sind, sollten hier deutlichere Hinweise gegeben werden.

#### c.) Aufgabenerfüllung

Aufgrund der verschiedenen Aufgabentypen werden einige Aufgaben von *Moodle* automatisch als bearbeitet markiert (Quizaufgaben), andere müssen von den Teilnehmern oder den Tuto ren händisch als bearbeitet markiert werden (Portfolio- und Freitext-Aufgaben). Diese Umstände waren für viele Teilnehmer nicht nachvollziehbar und haben zu Verwirrung geführt.

#### d.) Umfang der Aufgaben

Einige Studierende kritisierten ein Ungleichgewicht in der Verteilung der Arbeitsbelastung zwischen verschiedenen Teilen des *Pathways* und wünschten sich einen entsprechenden Ausgleich.

#### e.) Bereitstellung von Quellen

Nahezu alle Testerinnen machten Anmerkungen zur Art und Weise wie Quellen in einzelnen Aufgaben bereitgestellt werden. Bei Verlinkungen öffnete sich das Ziel oft im gleichen Browserfenster, so dass die Teilnehmer *Moodle* verließen. Kritisiert wurde hier, dass die entsprechende Aufgabe nicht parallel zur Nutzung der Quelle ausgefüllt werden konnte und ggf. ein erneuter Login bei der Rückkehr in *Moodle* nötig war. Ein automatisches öffnen der Links in neuen Fenstern oder Tabs wurde angeregt.

#### f.) Sprachniveau

Teilnehmerinnen die über ein gutes Sprachniveau in Französisch (B1 oder besser) verfügten, beurteilen die sprachlicher Herausforderung als angemessen und bewältigbar. Teilnehmerinnen mit einem schwachen B1 oder gutem A2 empfanden die Aufgaben allerdings als zu schwer, was zu Frustration und nachlassender Motivation führte.

### 4. Fazit und Handlungsempfehlungen

Die Testerinnen sehen im grundsätzlichen Aufbau und den Inhalten der *Pathway* eine sinnvolle sprachliche wie inhaltliche Unterstützung eines Auslandsaufenthaltes. Die Kritik und Verbesserungswünsche beziehen sich hauptsächlich auf die Bearbeitung der einzelnen Aufgaben und deren technische Umsetzung. Hier wird in der Phase des *Pathway Redesigns* hauptsächlich eine Überarbeitung der Implementierung in *Moodle* durchzuführen sein. Dazu kommen die Ergänzung der während der Testphase noch nicht Verfügung stehenden Video-Tutorials zu wichtigen Elementen und Vorgehensweisen innerhalb des *Pathways*. Dank des Test-Feedbacks konnte die wichtigsten Problembereiche bestätigt bzw. identifiziert werden.



Neben der allgemeinen Erläuterung sollten die Anweisungen und Erläuterung in einzelnen Aufgaben überarbeitet werden, um die Nutzer besser durch die Aufgaben zu leiten. Vereinzelt sollte das Feedback dazu genutzt werden, die Menge und Art der Quellen für bestimmte Aufgaben in Art und Umfang zu überarbeiten.

## Anhang

Beispiel eines in *Moddle* implementierten Feedback-Fragebogens:

- 1) Ihre Heimatuniversität
- 2) Ihre Zieluniversität
- 3) Über welches Niveau verfügen Sie in Ihrer Fremdsprache?
- 4) Was haben Sie während dieses Schrittes gelernt? (Zählen Sie drei Dinge auf.)
- 5) Wie würden Sie den Nutzen dieser ersten Etappe bewerten?  
Bitte begründen Sie Ihre Einschätzung.
- 6) Wie empfanden Sie den allgemeinen Schwierigkeitsgrad der Aufgaben?  
Bitte begründen Sie Ihre Einschätzung.
- 7) Wie bewerten Sie das Verhältnis zwischen Arbeitsaufwand und Nutzen der Aufgaben?
- 8) Wie viel Zeit haben Sie gebraucht, um diesen Schritt zu beenden?
- 9) Was könnte Ihrer Meinung nach diesbezüglich noch angepasst werden?
- 10) Waren die Aufgabenstellungen gut verständlich?  
Bitte begründen Sie Ihre Einschätzung.
- 11) Wie würden Sie den "roten Faden" zwischen den verschiedenen Aktivitäten bewerten?  
Bitte begründen Sie Ihre Einschätzung.
- 12) Wie bewerten Sie den Nutzen dieser Quellen aus dem echten Leben?
- 13) Hätten Sie gerne auch mit anderen Quellentypen gearbeitet?  
Wenn "Ja", welche?
- 14) Wurde das Potenzial der Quellen ausreichend genutzt?  
Bitte begründen Sie Ihre Einschätzung.
- 15) Konnten Sie sich gut in den externen Quellen zurechtfinden?  
Bitte begründen Sie Ihre Einschätzung.
- 16) Wie bewerten Sie den praktischen Nutzen der gelernten Vokabeln?
- 17) Können Sie sich vorstellen, das Erlernte in der Praxis umzusetzen?  
Bitte begründen Sie Ihre Einschätzung.
- 18) War der Inhalt für Ihr Sprachniveau angemessen?  
Wenn Sie mit "Nein, es war zu schwer" geantwortet haben, begründen Sie bitte Ihre Antwort.
- 19) Wie würden Sie die optische Gestaltung bewerten?
- 20) Was hat Ihnen besonders gefallen?
- 21) Was könnte man Ihrer Meinung nach noch verbessern?



# Synthèse de la phase pilote

+

# Technical Updates



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# Les phases pilote et redesign

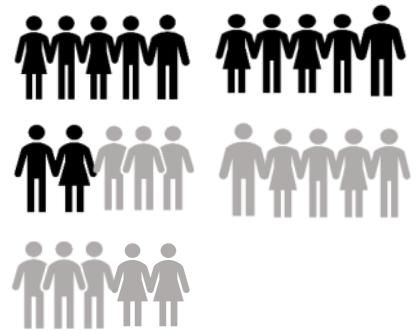
Pathway of Learning Pilot phase				Pathway Redesign		
avril	mai	juin	juillet	août	septembre	octobre
	Trier 				Luxembourg  UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG	
	Liège 					
	Saarbrücken 					



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# La phase pilote



Trier

Liège

Saarbrücken

Luxemburg

Testeurs : 9



Scénarios  
francophones

Testeurs : 6



Scénarios  
allemandes

Testeurs : 6



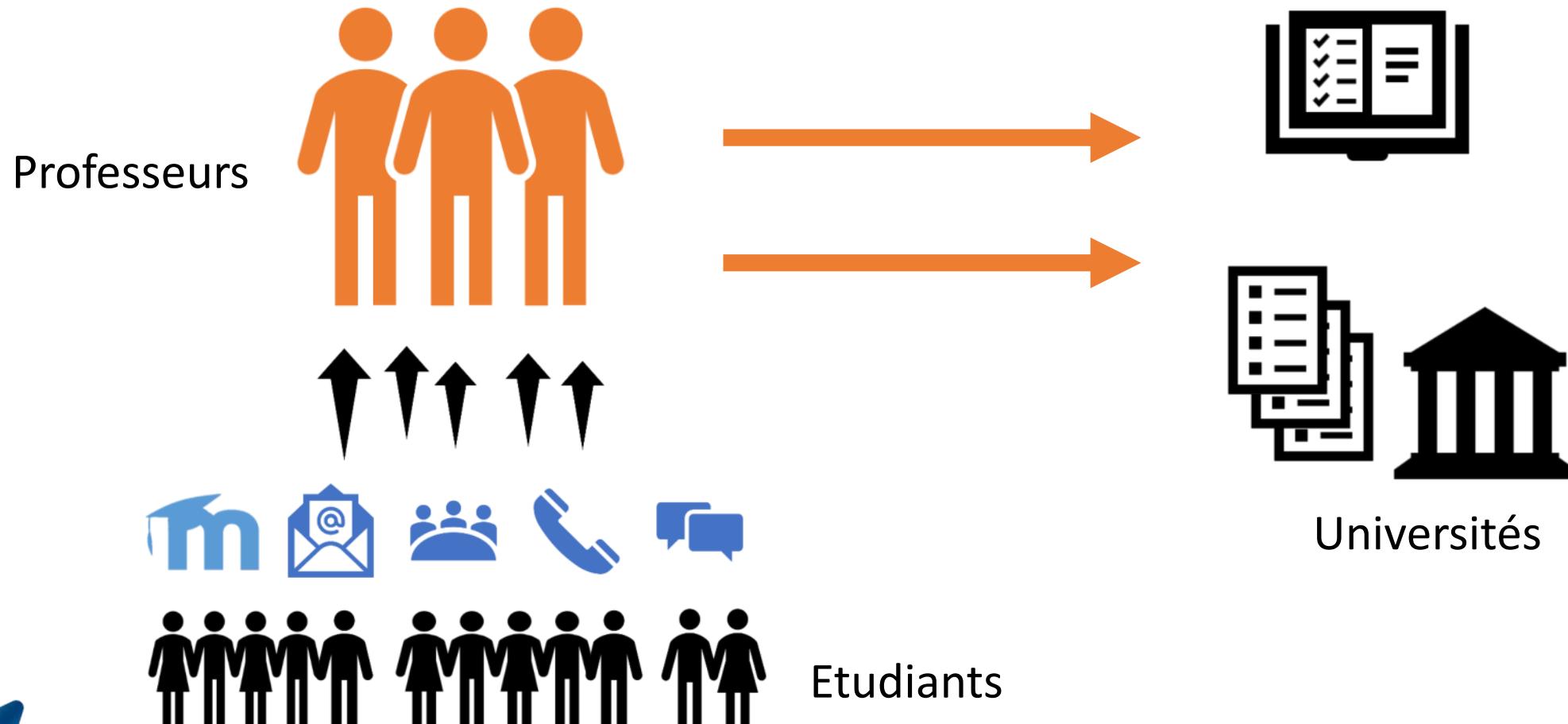
Scénarios  
francophones

Testeurs : 4



Scénarios  
allemandes et francophones

# Collecte des données pour évaluer le dispositif



# Questionnaires étudiants : catégories

Évaluation de/du:

- La progression au sein de chaque étape
- La pertinence pour la préparation d'un semestre à l'étranger
- L'utilité du vocabulaire appris
- La satisfaction des attentes à l'étape
- Visuel
- Rapport contenu – niveau de langue
- Degré d'exploitation des ressources



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

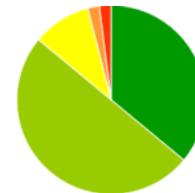


uni.lu  
UNIVERSITÉ DU  
LUXEMBOURG

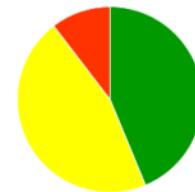
# Analyse des données

Plus de 86 % des testeurs jugent

les étapes utiles ou très utiles pour la préparation  
de leur semestre à l'étranger



que les étapes ont partiellement ou complètement  
satisfait leur attentes



# Analyse des données

Plus de 70 % des testeurs jugent :

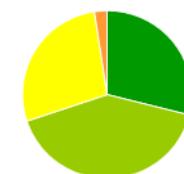
la difficulté des activités raisonnable – facile



la clarté des consignes très bien – excellente



l'utilité des ressources très bien – excellente



# Analyse des données

Les thématiques appréciées du parcours :

Les Tandems



L'aide administrative



Les ressources originales



Les activités incitant  
à l'initiative



La diversité des  
activités



Les infos privilégiées et informelles



# Analyse des données

## Les points faibles:

- Les sites web qui s'ouvrent dans le même onglet
- Les fautes d'adaptation des activités transférées d'un scénario à l'autre
- Les fonctions d'évaluation et les restrictions d'accès fautives
- Les consignes imprécises



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# Analyse des données

Des propositions méritant d'être considérées :

Sous-titres ou transcriptions  
des vidéos dans la langue cible



Indiquer le temps  
de travail estimé



Indiquer la longueur  
exigée des rédactions



Relecture de toutes les rédactions  
par quelqu'un d'autre



Regroupement des rédactions fournies,  
des to-do-listes et des listes de vocabulaire



# Questionnaires enseignants : catégories

Encadrement  
des testeurs



Autonomie des  
testeurs

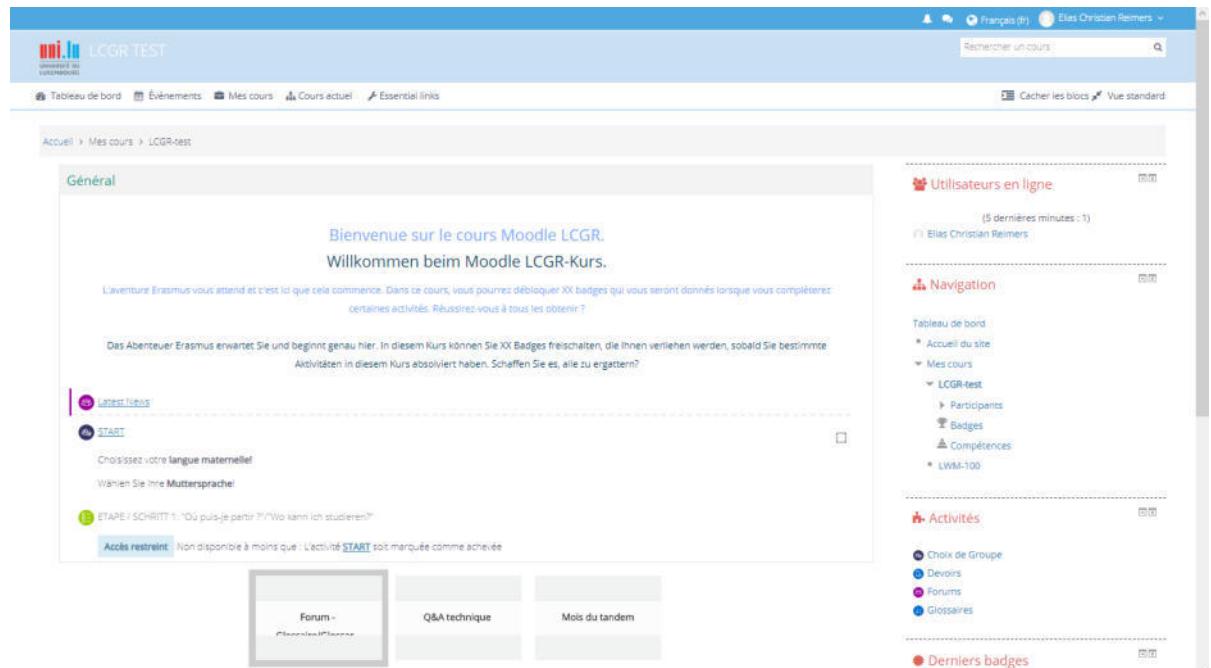


Encadrement  
des enseignants



# Quelles répercussions sur notre dispositif

- Introduction d'un niveau de langue minimum dans la langue cible (B1)
- Reconception et uniformisation du système de progression
- Reconception du travail en tandem
- Uniformisation de la structure des scénarios et de leur apparence visuelle



The screenshot shows a Moodle course page for 'LCGR-TEST'. The page title is 'LCGR-TEST' with the subtitle 'Université du Luxembourg'. The header includes a search bar and a user profile for 'Elias Christian Reimers'. The main content area displays a general introduction to the course, mentioning the Erasmus+ program and the goal of earning badges. It includes a 'START' button and a 'Muttersprache' selection field. The right sidebar contains sections for 'Utilisateurs en ligne', 'Navigation', 'Activités', and 'Derniers badges'.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Tableau de bord Événements Mes cours Cours actuel Essential links

Afficher les blocs Vue standard

Mise en page

Comportement des questions

Mélanger les éléments des questions  Non

Comment se comportent les questions  Feedback a posteriori

Afficher plus...

Options de relecture

Pendant la tentative  La tentative  Si correcte  Points  Feedback spécifique  Feedback général  Réponse juste  Feedback global

Immédiatement après la tentative  La tentative  Si correcte  Points  Feedback spécifique  Feedback général  Réponse juste  Feedback global

Plus tard, alors que le test est encore ouvert - Après la fermeture du test  La tentative  Si correcte  Points  Feedback spécifique  Feedback général  Réponse juste  Feedback global

Apparence

Restrictions supplémentaires sur les tentatives

# Le système de progression



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Tableau de bord Événements Mes cours Cours actuel Essential links

Afficher les blocs Vue standard

Restreindre l'accès

Restrictions d'accès L'étudiant doit remplir les conditions suivantes

L'étudiant doit remplir toutes les conditions suivantes

Achèvement d'activité ETAPÉ / SCHRITT 1: "Où p doit être marqué comme

et Groupe Français

Ajouter une restriction

Ajouter une restriction

Achèvement d'activité

Suivi d'achèvement  Afficher l'activité comme terminée dès que les conditions sont remplies

Affichage requis  Les étudiants doivent afficher cette activité pour la terminer

Note requise  Les étudiants doivent recevoir une note pour terminer cette activité

Requiert la note de passage

**Mois du tandem**

Pendant le mois de novembre, vous allez travailler avec un étudiant d'une université germanophone et réaliser ensemble 4 tâches en lien avec les thématiques du cours. Vous aurez ainsi 4 tâches à réaliser sur 5 semaines en parallèle de votre progression individuelle dans le parcours pédagogique.

(traduire en allemand)

**Tâche n°1**  
! Due 13 September 2018  
0 sur 4 soumis

**Tâche n°4**  
! Due 13 September 2018  
0 sur 4 soumis

**Bienvenue sur le cours Moodle LCGR.**  
**Willkommen beim Moodle LCGR-Kurs.**

L'aventure Erasmus vous attend et c'est ici que cela commence. Dans ce cours, vous pourrez débloquer XX badges qui vous seront donnés lorsque vous compléterez certaines activités. Réussirez-vous à tous les obtenir?

Das Abenteuer Erasmus erwartet Sie und beginnt genau hier. In diesem Kurs können Sie XX Badges freischalten, die Ihnen verliehen werden, sobald Sie bestimmte Aktivitäten in diesem Kurs absolviert haben. Schaffen Sie es, alle zu ergattern?

**Latest News**  
**START**

# Travail en tandem

**LCGR-TEST**

Tableau de bord   Événements   Mes cours   Cours actuel   Essential links

Rechercher un cours   Cacher les blocs   Vue standard

Accueil > Mes cours > LCGR-test

**Général**

**Bienvenue sur le cours Moodle LCGR.**  
**Willkommen beim Moodle LCGR-Kurs.**

L'aventure Erasmus vous attend et c'est ici que cela commence. Dans ce cours, vous pourrez débloquer XX badges qui vous seront donnés lorsque vous compléterez certaines activités. Réussirez-vous à tous les obtenir?

Das Abenteuer Erasmus erwartet Sie und beginnt genau hier. In diesem Kurs können Sie XX Badges freischalten, die Ihnen verliehen werden, sobald Sie bestimmte Aktivitäten in diesem Kurs absolviert haben. Schaffen Sie es, alle zu ergattern?

**Latest News**  
**START**

Choisissez votre langue maternelle!  
Wählen Sie Ihre Muttersprache!

ETAPPE / SCHRITT 1: "Où puis-je partir ?"/"Wo kann ich studieren?"

Accès restreint Non disponible à moins que : L'activité **START** soit marquée comme achevée.

Forum   Q&A technique   **Mois du tandem**

Utilisateurs en ligne (5 dernières minutes : 1)  
Elias Christian Reimers

Navigation

Tableau de bord  
\* Accueil du site  
Mes cours  
LCGR-test  
Participants  
Badges  
Compétences  
LWM-100

Activités

Choix de Groupe  
Devoirs  
Forums  
Glossaires

Derniers badges

**Red arrow pointing to the 'Mois du tandem' block**



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Tableau de bord   Événements   Mes cours   Cours actuel   Essential links

Activer le mode édition   Cacher les blocs   Vue standard

3ème partie : **L'alimentation**

- Recette: Filets de Daurade aux fraises et tomates par Lea Linstor
- Les actions en cuisine
- BONUS: La cuisine au Luxembourg
- BONUS: Les supermarchés à Esch et Luxembourg-Ville
- Les gromperekichelcher
  - 0 sur 4 tentative(s)
- BONUS: Les Gromperekichelcher en vidéo
- BONUS: Ma vidéo de recette de cuisine
  - 0 sur 4 soumis
- Feedback: Schritt 3 (de)
  - 0 sur 4 soumis
- Accès restreint Non disponible à moins que : L'activité [Les gromperekichelcher](#) soit marquée comme achevée (caché sinon)
- Evaluation: Etape 3 (fr)
  - 0 sur 4 soumis
- Caché pour les étudiants

Avant le départ

Dans cette section, vous découvrirez des méthodes pour vous préparer au grand départ vers l'Université de Lorraine.

Accès restreint Non disponible à moins que : Vous soyez membre de **Université de Lorraine** (caché sinon).

1ère partie: **La préparation linguistique**

- Le centre de langues de mon université d'origine
- Soyez actif dans votre centre de langues
- Vous assisterez à...

Accès restreint Non disponible à moins que :

- L'activité [Le centre de langues de mon université d'origine](#) soit marquée comme achevée (caché sinon)
- L'activité [Soyez actif dans votre centre de langues](#) soit marquée comme achevée (caché sinon)

2ème partie: **Les démarches administratives**

Accès restreint Non disponible à moins que : Vous soyez membre de **Université de Lorraine** (caché sinon)

- Contrat d'études

Accès restreint Non disponible à moins que : Vous soyez membre de **Université de Lorraine** (caché sinon)

- Rédaction d'un courrier/e-mail officiel

Accès restreint Non disponible à moins que : L'activité [Contrat d'études](#) soit marquée comme achevée (caché sinon)

# Structure du scénario et apparence visuelle



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

